

## 1.<sup>a</sup> REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO DE LA OHI SOBRE EL DICCIONARIO HIDROGRÁFICO (HDWG1)

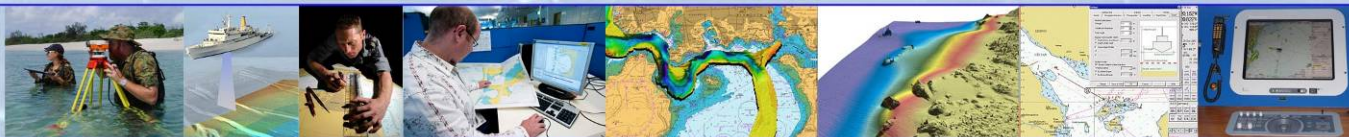
**Sede de IMarEST, Londres, Reino Unido, 25-26 de julio**

El Grupo de Trabajo sobre el Diccionario Hidrográfico (HDWG), al que el Comité de Servicios y Normas Hidrográficas (HSSC) de la OHI ha atribuido la tarea de revisar y proponer actualizaciones a las definiciones hidrográficas contenidas en la Publicación de la OHI S-32 - *Diccionario Hidrográfico*, celebró su 1.<sup>a</sup> reunión (HDWG1) en la sede del Instituto de Ingeniería Marina, Ciencia y Tecnología (IMarEST), en Londres, Reino Unido (RU), del 25 al 26 de julio, bajo la Presidencia del Sr. Jean LAPORTE (Francia). Cuatro representantes de tres Estados Miembros (Argentina, Estados Unidos y Francia) y la Secretaría de la OHI asistieron a la reunión. El Adjunto a los Directores David WYATT representó a la OHI.

Los participantes revisaron los Términos de Referencia, las Reglas de Trabajo para el HDWG y su Plan de Trabajo para el periodo 2018-2019, elaborando proyectos de propuestas para su sumisión a la 9.<sup>a</sup> reunión de HSSC (HSSC9) en noviembre. Se dedicó mucho tiempo a discutir sobre una propuesta de nueva estructura y una aplicación de base de datos desarrollada por la Secretaría de la OHI; estas discusiones fueron dirigidas por el Adjunto a los Directores Anthony PHARAOH y por el Oficial de Apoyo en materia de Normas Técnicas Jeff WOOTTON, vía un enlace remoto desde la Secretaría de la OHI. Se convino que los Estados Unidos y la Secretaría de la OHI desarrollarían estas propuestas adicionalmente como parte de una solución de base de datos que incluiría una Base de Registros del Diccionario Hidrográfico de la S-32. También se convino que la revisión exhaustiva planeada desde hace tiempo del contenido de la S-32 sería realizada en los próximos dos años por Francia y Argentina, siendo esos términos identificados para su supresión posteriormente considerados por la totalidad del HDWG.

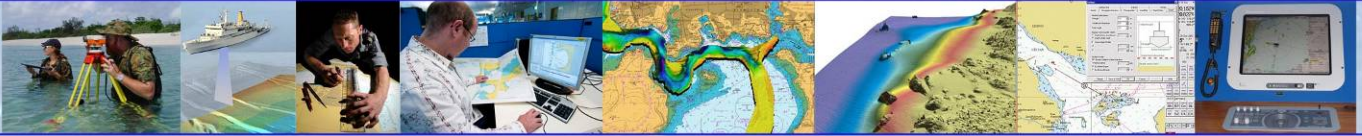


*Los Participantes de la 1.<sup>a</sup> reunión del HDWG al exterior de la sede de IMarEST, en Londres*



Se convino que sería beneficiosa una reunión adicional en cuanto se hubiesen recibido los resultados y una orientación adicional del HSSC9. Se acordó que se requería la participación de miembros adicionales, que tuviesen experiencia y conocimientos en aplicaciones de bases de datos. Se pensó que, en cuanto se hubiese desarrollado una nueva estructura de base de datos, la base de la experiencia del WG debería avanzar hacia la hidrografía y la cartografía para emprender la tarea de revisar y mantener los términos y las definiciones en la base de datos.

Todos los documentos y presentaciones pertinentes de las reuniones, así como el informe final de la reunión, estarán disponibles en la sección del HDWG, en el sitio web de la OHI: ([https://www.iho.int/mtg\\_docs/com\\_wg/CHD/HDWG1/HDWG1.htm](https://www.iho.int/mtg_docs/com_wg/CHD/HDWG1/HDWG1.htm)) en el momento oportuno.



## 118.<sup>a</sup> SESION DEL CONSEJO DE LA OMI Londres, Reino Unido, 24-27 de julio

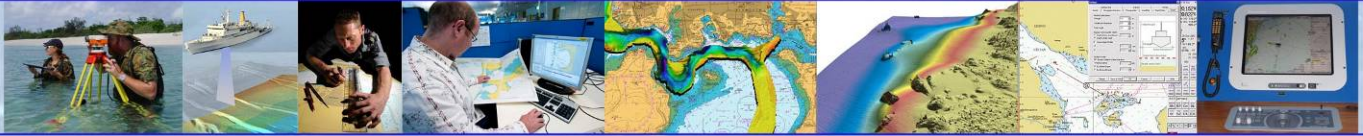
El Consejo de la Organización Marítima Internacional (OMI) celebró su 118.<sup>a</sup> sesión en la sede de la OMI en Londres, Reino Unido, del 24 al 27 de julio. El Secretario General, Robert WARD, representó a la OHI en la sesión, cuando se examinaron los informes sobre el estado de las convenciones y de los miembros de la OMI.



*El Secretario General WARD aparece en la pantalla grande durante su presentación del Informe de la OHI al Consejo de la OMI*

hicieron comentarios especialmente para animar a otros Estados Miembros de la OMI a incorporarse a la OHI. Liberia indicó su intención de incorporarse a la OHI en un futuro próximo.

Basándose en un documento sometido por la OHI y en una breve declaración introductoria efectuada por el Secretario General sobre el estado de los miembros de la OHI, el Consejo de la OMI reafirmó su recomendación de que los Estados Miembros de la OMI que no sean Estados Miembros de la OHI deberían considerar favorablemente su adhesión. Grecia, Finlandia y Malta



## 17.ª REUNIÓN DE LA COMISIÓN HIDROGRÁFICA DEL OCEANO ÍNDICO SEPTENTRIONAL

El Cairo, Egipto, 17-20 de julio

La 17.ª reunión de la Comisión Hidrográfica del Océano Índico Septentrional (CHOIS) se celebró en El Cairo, Egipto, del 17 al 20 de julio, bajo la Presidencia del Capitán de Fragata Ahmed HAFEZ del Departamento Hidrográfico de la Marina Egipcia. El Vice-Almirante Ahmed KHALED, Comandante en jefe de la Marina egipcia, dio la bienvenida a los participantes a la ceremonia de apertura, en presencia del Dr. Hesham ARAFAT, Ministro de Transportes, y del Vice-Almirante Mohab MAMESH, Presidente de la Autoridad del Canal de Suez.

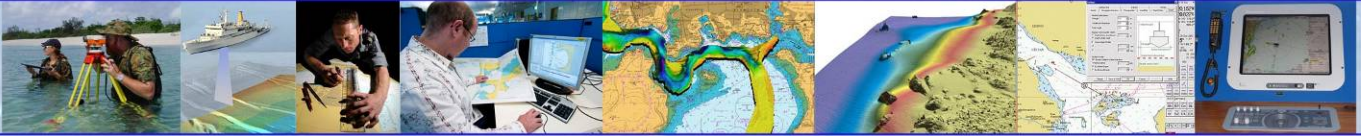
Asistieron a la reunión representantes de los Estados Miembros de la CHOIS de: Arabia Saudita, Bangladesh, Egipto, India, Myanmar, Pakistán, Reino Unido (RU), Sri Lanka y Tailandia, junto con representantes de los Miembros Asociados de Estados Unidos, Francia, Mauricio y Omán. La Federación de Rusia e Indonesia estuvieron representados como Estados Observadores. También asistieron como Observadores invitados representantes de la Asociación Internacional de Ayudas a la Navegación Marítima y Autoridades de Faros (IALA) y de la Organización Regional para la Conservación del Medio Ambiente del mar Rojo y el Golfo de Adén (PERSGA) y varias partes asociadas de la industria. El Director Mustafa IPTES y el Adjunto a los Directores David WYATT representaron a la Secretaría de la OHI.

La CHOIS recibió informes de los Estados Miembros, los Estados Miembros Asociados y la Secretaría de la OHI, así como informes resumidos sobre las últimas reuniones del Comité de Servicios y Normas Hidrográficas de la OHI y del Comité de Coordinación Inter-Regional y una actualización completa de las actividades del Proyecto GEBCO, incluyendo el establecimiento del Proyecto *Seabed 2030*. La reunión también recibió informes sobre los progresos y sobre temas relacionados con el trabajo de la OHI y del Grupo de Trabajo sobre las Infraestructuras de Datos Marítimos Espaciales, las actividades pertinentes que habían tenido lugar en la Organización Marítima Internacional, una actualización del Coordinador de la NAVAREA VIII y los resultados de la 8.ª Reunión del Subcomité del Servicio Mundial de Avisos Náuticos.

El Director IPTES informó sobre el Programa de Trabajo de la OHI y sobre las actividades de la Organización durante el año anterior, incluyendo un informe completo de la primera sesión de la



*El Director IPTES dirigiéndose a la ceremonia de apertura de la CHOIS17*



Asamblea de la OHI. Como en reuniones anteriores, se dedicó tiempo a discutir sobre Creación de Capacidades (CB) y sobre las necesidades regionales. Un plan CB integral fue desarrollado para su sumisión a la 16.<sup>a</sup> reunión del Subcomité de Creación de Capacidades de la OHI (CBSC16) el año próximo. El Adjunto a los Directores WYATT proporcionó un informe de situación actualizado sobre el programa de batimetría participativa de la OHI, que generó numerosos comentarios y preguntas.

La reunión incluyó una serie de presentaciones de los representantes de la industria. Estas últimas destacaron las tecnologías y las oportunidades de formación disponibles para la región. Los representantes de la industria se mostraron interesados en destacar su voluntad de comprometerse con la CHOIS y con sus miembros para ayudar a desarrollar la capacidad hidrográfica y cartográfica en la región.



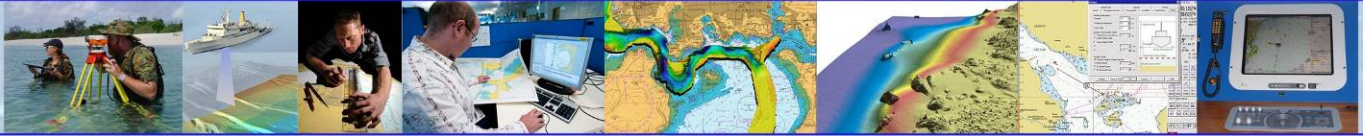
*La CHOIS17 en sesión plenaria*

RU para asumir el puesto de Vice-Presidente para el próximo período. India se ofreció voluntario para albergar la 18.<sup>a</sup> reunión de la Comisión en Goa, India, siendo las fechas propuestas del 9 al 12 abril del 2018. Se convino celebrar una reunión del Grupo de Trabajo sobre la Coordinación de Cartas INT antes de la CHOIS18.

Todos los documentos de la reunión están incluidos en la sección de la CHOIS, en el sitio web de la OHI.

Indonesia solicitó convertirse en miembro pleno de la CHOIS. Se confirmó que Indonesia tenía territorio dentro de los límites de la Región J de Cartas INT región J y que era pues elegible para ser miembro. Como resultado, Indonesia fue acogida por unanimidad como miembro pleno de la CHOIS.

India, el actual Vice-Presidente de la CHOIS, asumirá la Presidencia de la CHOIS en los próximos cuatro meses, en conformidad con los Estatutos de la Comisión. La CHOIS eligió al



## 67.<sup>a</sup> SESIÓN DEL COMITÉ DE COOPERACIÓN TÉCNICA DE LA OMI (TC67)

Londres, Reino Unido, 17-19 de julio

La 67.<sup>a</sup> sesión del Comité de Cooperación Técnica de la Organización Marítima Internacional (TC67 de la OMI) se celebró en la sede de la OMI en Londres, Reino Unido, del 17 al 19 de julio. El Sr. Zulkurnain AYUB (Malasia) presidió la reunión. La OHI estuvo representada por el Adjunto a los Directores Alberto COSTA NEVES.

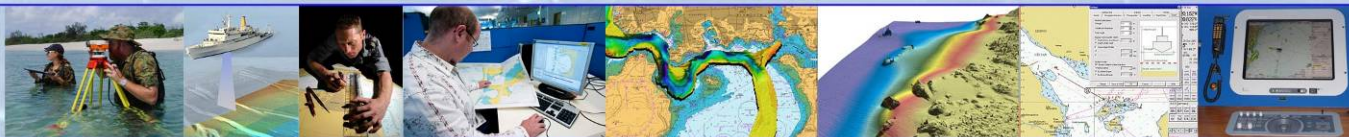
En su discurso de apertura, el Secretario General de la OMI, Sr. Kitack LIM, destacó el vínculo entre la labor de asistencia técnica de la OMI y la Agenda de las NN.UU. del 2030 para el Desarrollo Sostenible, las modalidades de financiación de un programa de cooperación técnica integrado eficaz y sostenible y el tema del Día Marítimo Mundial del 2017: "Conectando a los buques, los puertos y las personas". Este tema se centra en la gobernanza de los océanos, la mejora de la seguridad de la vida en el mar, la garantía de la protección del medio ambiente marino y la contribución al desarrollo sostenible, en la cual la OHI es también un actor importante, gracias al suministro de información básica para el conocimiento oceánico.

La reunión examinó los logros obtenidos en la entrega de la parte del 2016, del Programa de Cooperación Técnica Integrada (ITCP), con 237 actividades nacionales y regionales para la formación de 2.921 personas en todo el mundo, complementado por 22 becarios graduados que se calificaron a través de las instituciones mundiales de formación marítima de la OMI de la Universidad Marítima Mundial y del Instituto Internacional de Derecho Marítimo. En particular, no se entregó ninguna actividad conjunta con la OHI en el 2016, por primera vez en los últimos años.

La OHI había sometido un documento recordando el trabajo efectuado por la OHI en beneficio de los Estados Miembros de la OMI que no son miembros de la OHI, en apoyo del cumplimiento de sus obligaciones derivadas del Convenio SOLAS. También indicó un tal cambio en los criterios de elegibilidad que se ha reducido el nivel de apoyo disponible en materia de creación de capacidades de la OHI para aquellos Estados Miembros de la OMI que no sean Miembros de la OHI. El documento sometido al TC67 de la OMI está disponible en:

[http://www.ihp.int/mtg\\_docs/CB/CBM/Papers/papers.html](http://www.ihp.int/mtg_docs/CB/CBM/Papers/papers.html)

La reunión examinó también el informe del Taller Regional de los Altos Administradores Marítimos del Caribe, que invitaba a la OMI a facilitar la participación de la OHI y de la Asociación Internacional de Ayudas a la Navegación Marítima y Autoridades de Faros (IALA) en la próxima reunión de los Altos Administradores Marítimos de los Estados del Caribe. El informe solicitó además a los Estados del Caribe que considerasen invitar a la OHI a ayudar en el establecimiento de estructuras nacionales para servicios hidrográficos, a fin de cumplir las disposiciones obligatorias de la Regla 9 del Capítulo V de SOLAS, destacó la necesidad de considerar la viabilidad del establecimiento de un Servicio Hidrográfico Regional y animó a los Estados a convertirse en miembros de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe



(CHMMC) y de la OHI. Durante las discusiones, Antigua y Barbuda reconocieron particularmente la contribución de la OHI en la región del Caribe.

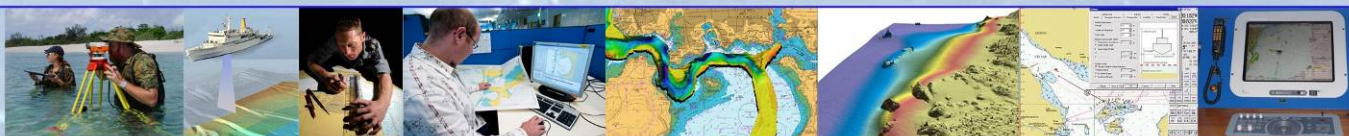
El ITCP para el periodo 2018-2019 fue aprobado por el Comité con un requisito de financiación de 23,9 millones de Dólares USA. Esto requerirá la movilización de financiación externa para su realización. Para lograrlo, el Secretario General ha creado un nuevo puesto en la División de Cooperación Técnica para la movilización de recursos y el desarrollo de asociaciones con el fin de reforzar la capacidad de participar con agencias contribuyentes y con socios en materia de cooperación técnica. El nuevo Responsable será ahora el enlace principal con la OHI para la consecución de objetivos comunes bajo el concepto de las NN.UU. "Unidos en la Acción", que orienta el trabajo del Grupo de Trabajo Mixto OHI-OMI-COI-OMM-IALA-OIEA-FIG en materia de Creación de Capacidades. El ITCP aprobado para el periodo 2018-2019 contiene un curso de formación regional en hidrografía/cartografía en colaboración con la OHI, que será entregado a los Estados Árabes y a la región mediterránea.

Se puso al día al Comité sobre la situación del Perfil Marítimo del País (CMP) y sobre los planes para examinar, revisar, reestructurar y diseñar nuevamente el módulo CMP para garantizar su facilidad de uso, su eficacia, su población eficaz de datos y su actualización a partir de fuentes disponibles públicamente. El Comité examinó asimismo la situación y el desarrollo del Esquema de Auditoría de los Estados Miembros de la OMI (IMSAS). Tanto el CMP como el IMSAS son elementos clave para la implementación efectiva del ITCP.

Se aprobaron los proyectos de Resoluciones de la Asamblea sobre "Los vínculos entre la labor de asistencia técnica de la OMI y la Agenda del 2030 para el Desarrollo Sostenible", "Los Principios rectores del Programa de Cooperación Técnica Integrada de la OMI en apoyo de la Agenda del 2030 para el Desarrollo Sostenible" y "Los acuerdos de financiación y asociación para un ITCP eficaz y sostenible". Estas Resoluciones de la Asamblea, sujetas a aprobación, se convertirán en la estructura que orientará la labor del Comité. El Comité reconoció positivamente el rol fundamental desempeñado por el Esquema de Presencia Regional de la OMI en la entrega del ITCP, que indica que la OHI y la OMI deberán seguir intentando obtener una cooperación a nivel regional.

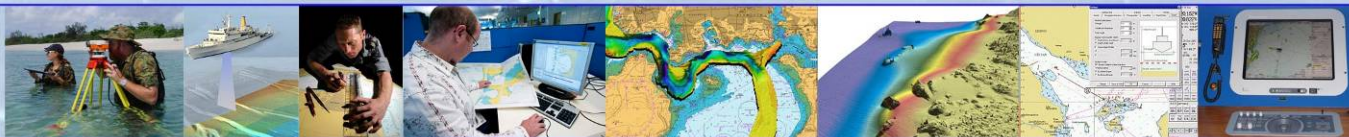
Durante la reunión, el representante de la OHI mantuvo numerosas y fructíferas conversaciones informales con el personal de la Secretaría de la OMI y con los delegados. Los Delegados de Angola, Antigua y Barbuda, Bahamas, Bolivia, las Islas Marshall y las Seychelles fueron informados detalladamente sobre la importancia de la hidrografía para las infraestructuras marítimas. Se progresó la coordinación con los delegados de la Comisión Centroamericana de Transporte Marítimo (COCATRAM) y de la IALA en apoyo de las próximas visitas técnicas a la región de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del mar Caribe. Se realizó una reunión paralela entre la OMI, la IALA y un representante de la Embajada de Sudán en Londres, que había contactado a la OMI intentando obtener apoyo para una visita técnica conjunta al país con el fin de establecer una hoja de ruta para el desarrollo marítimo, incluyendo las cartas náuticas y las ayudas a la navegación.

El Comité reeligió al Sr. Zulkurnain AYUB (Malasia) y al Sr. Laurent PARENTÉ (Vanuatu) como Presidente y Vice-Presidente para el 2018. La celebración de la próxima sesión del Comité de Cooperación Técnica está prevista del 18 al 20 de junio del 2018 en la sede de la OMI.



*El Presidente del Comité de Cooperación Técnica de la OMI dirigiéndose a la reunión.*





## REUNIÓN DE COORDINACIÓN IALA-OHI 18 de julio de 2017, Saint-Germain-en-Laye, Francia

Se celebró una reunión de coordinación en el marco del Acuerdo de Cooperación entre la Asociación Internacional de Ayudas a la Navegación Marítima y Autoridades de Faros (IALA) y la OHI, en la sede de la IALA, en Saint-Germain-en-Laye, Francia, el 18 de julio del 2017. La reunión contó con ocho representantes de IALA y cinco representantes de la OHI. La delegación de OHI incluyó al Sr. Jens SCHRÖDER-FÜRSTENBERG, Presidente del Grupo de Trabajo sobre el Suministro de Información Náutica, de Alemania, al Sr. Yves LE FRANCO, Presidente del Grupo de Correspondencia sobre la S-124, de Francia, y a la Sra. Julia POWELL, Presidente del Grupo de Trabajo sobre la S-100, de Estados Unidos, que participó por tele-conferencia. El Director Gilles BESSERO y el Adjunto a los Directores Anthony PHARAOH representaron a la Secretaría de la OHI.

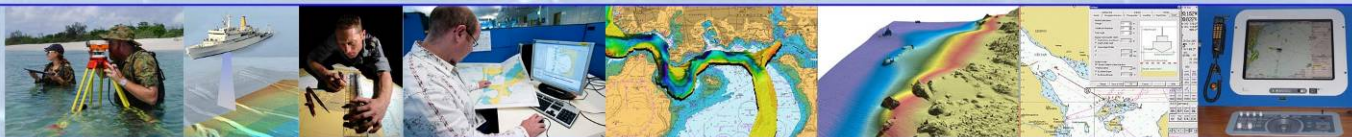
El Sr. Michael CARD, Secretario General Adjunto de la IALA, dio la bienvenida a la reunión, que fue presidida por el Sr. Hideki NOGUCHI, Presidente del Comité de e-Navegación (ENAV) de la IALA.

El principal objetivo de la reunión fue discutir sobre y coordinar la contribución de ambas organizaciones en el desarrollo e implementación del concepto de Carteras de Servicios Marítimos (MSPs) en conformidad con el resultado asociado convenido recientemente por la Organización Marítima Internacional (OMI) y en preparación de la primera reunión del Grupo de Armonización OMI/OHI sobre Modelización de Datos (GHDM), que se celebrará del 16 al 20 de octubre en la sede de la OMI en Londres, Reino Unido.

Tras un breve resumen de la estructura y los objetivos de ambas organizaciones, la reunión identificó las áreas técnicas en las que se consideraba esencial la cooperación y examinó los siguientes temas:

- la posible arquitectura general de las MSPs;
- la armonización de las especificaciones de producto asociadas basadas en la S-100;
- el desarrollo en el marco de la estructura de la S-100 de un esquema de denominación que pueda identificar de manera única cualquier recurso marítimo a escala global ("nombre del recurso marino");
- el desarrollo, en el marco de la estructura de la S-100, de disposiciones para la transmisión de datos; y
- la representación de las ayudas a la navegación en las cartas.

La reunión se puso de acuerdo sobre las acciones de seguimiento asociadas. Se decidió, en particular, desarrollar una sumisión OHI-IALA al HGDM basada en el proyecto de directrices en materia de MSPs elaborado por el Comité ENAV de la IALA y sobre el proyecto de cartografía de MSPs desarrollado por el NIPWG de la OHI. Los participantes estuvieron de acuerdo en que serían útiles reuniones periódicas de coordinación, posiblemente anualmente, además de la participación cruzada en los órganos subordinados pertinentes de ambas organizaciones.



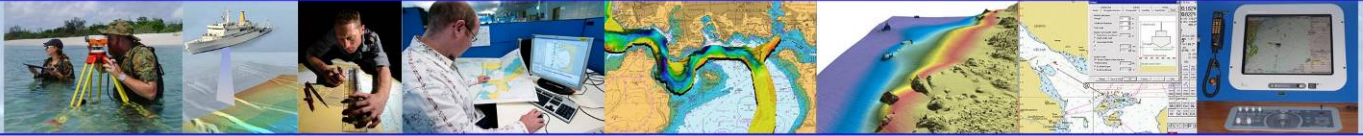
## ACONTECIMIENTO DE ALTO NIVEL MINISTERIAL Y CIENTÍFICO UNA NUEVA ERA DE ILUSTRACIÓN AZUL 12-14 de julio del 2017, Lisboa, Portugal



La Comisión Europea (CE) celebró un acontecimiento de alto nivel ministerial y científico del 12 al 14 de julio del 2017, en Lisboa, Portugal, para celebrar el lanzamiento de la Iniciativa Emblemática del Atlántico Sur entre la Unión Europea, Brasil y Sudáfrica, con el objetivo de entender y proteger mejor los ecosistemas marinos y el enlace entre los océanos y el clima.

El acontecimiento fue organizado por el Sr. Carlos MOEDAS, Comisario Europeo de Investigación, Ciencia e Innovación, y atrajo a cerca de cien participantes, principalmente de Europa, Brasil y Sudáfrica, pero también de Canadá y de Estados Unidos. El Director Gilles BESSERO representó a la OHI. También estuvo presente un representante del Instituto Hidrográfico de Portugal.

El evento fue organizado en tres segmentos. El primer día se dedicó a tres series de sesiones paralelas sobre proyectos actuales relacionados con la observación del Océano Atlántico. La sesión de la mañana del segundo día se dedicó a un segmento ministerial y se concluyó con la firma de la "Declaración de Belén sobre la Cooperación Atlántica en materia de Investigación e Innovación" por el Comisario MOEDAS, la Sra. Naledi PANDOR, Ministra de Ciencia y Tecnología de Sudáfrica, y el Sr. Gilberto KASSAB, Ministro de Estado de Ciencia, Tecnología, Innovaciones y Comunicaciones de Brasil. El evento ministerial fue seguido de una combinación de breves "presentaciones de proyectos" y discusiones de mesa redonda que ocuparon la sesión de la tarde del segundo día y del tercer día.



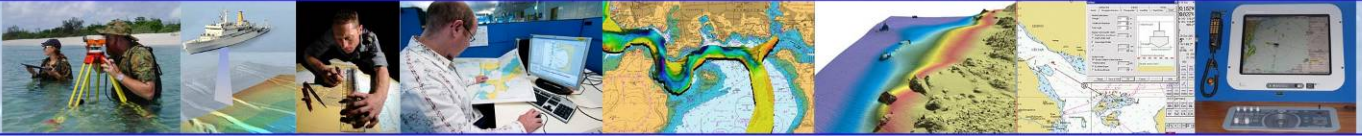
*Apertura del segmento ministerial por el Comisario europeo Carlos MOEDAS*

En las palabras de uno de los ponentes, las sesiones proporcionaron una visión general de la "gran variedad" de proyectos en curso relativos al Atlántico, que abordan una variedad de temas como el cambio climático, la gestión basada en los ecosistemas, los sistemas de observación y predicción oceánica, la seguridad alimentaria, la gestión pesquera y la acuicultura, las tecnologías oceánicas, los conocimientos oceánicos y las oportunidades de inversión. Varios proyectos se refirieron a la pre-existente Alianza Atlántica para la Investigación Oceánica (AORA) establecida en el marco de la Declaración de Galway, firmada en el 2013 entre la Unión Europea (UE), Canadá y los Estados Unidos y para Horizonte 2020, el Programa de Investigación e Innovación de la UE para el periodo 2014-2020.

El Director BESSERO participó en la mesa redonda sobre la "Mejora de las Observaciones Oceánicas en el Atlántico: de la Antártida al Ártico". Destacó el rol crucial de la hidrografía y la cartografía del fondo marino y de la ausencia de datos de levantamientos en muchas zonas de los mares y océanos, incluyendo el Océano Atlántico. Se mencionaron las actividades del Grupo de Trabajo Internacional de la AORA sobre la Cartografía del Fondo Marino Atlántico en varias ocasiones durante el evento.



En su resumen de los mensajes clave, los ponentes de las diferentes sesiones destacaron la importancia de mejorar nuestro conocimiento del Atlántico, la necesidad de acceso abierto a datos, el rol de la planificación marítima espacial, la importancia de la creación de capacidades, la necesidad de comprometerse con el público en general y el valor de iniciativas multidisciplinares.



En sus observaciones finales, el representante de la Dirección General de la CE de Investigación e Innovación expresó el deseo de celebrar una reunión de implementación de la Declaración de Belén a principios del 2018, posiblemente en Salvador, Brasil, y propuso la fusión de las diferentes iniciativas existentes en una "Alianza Atlántica para todos".

Todos los documentos relativos al evento deberían estar disponibles en el sitio web de la Comisión Europea pronto.